



Ευρωπαϊκή Ένωση
Ευρωπαϊκό Κοινωνικό Ταμείο



ΥΠΟΥΡΓΕΙΟ ΠΑΙΔΕΙΑΣ ΚΑΙ ΘΡΗΣΚΕΥΜΑΤΩΝ
ΕΙΔΙΚΗ ΥΠΗΡΕΣΙΑ ΔΙΑΧΕΙΡΙΣΗΣ

Με τη συγχρηματοδότηση της Ελλάδας και της Ευρωπαϊκής Ένωσης



ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΩΝΙΚΟ ΤΑΜΕΙΟ

- [481] ὅταν ποιήσης τίποτες προτέρημαν ὀλίγον,
μὴ καυχθῆς, υἱούτσικε, μὴ τὸ κενοδοξήσης,
ἀλλ' ὑποκλίνου πλεότερον καὶ ταπεινώσου πάντα·
ἄφες τὸ λέγειν, ἄφες το, κι ἄς τὸ λαλοῦσιν ἄλλοι.
485 Ἶς τὸ ἕναν σου προτέρημα πρόσθεσ καὶ ἄλλον ἕναν·
ἀνδρείαν καὶ ταπεινώσιν τὴν καλητέραν κόσμου.
ἔχε τὰ πάντα συνετῶς καὶ περιπαιδευμένα.
ἔνδυσε πένητα γυμνὸν, χόρτασε πεινασμένον,
θλιμμένους παρηγόρησον, ἀρρώστους ἐπισκέπτου.
490 εἶ τι γὰρ δώσης πένητος, εἶ τι καλὸν ποιήσης,
ἐδάνεισές τα τὸν θεὸν καὶ θέλει σοι τὰ δώσει
ἑκατονταπλασίονα ἔνδον τοῦ παραδείσου.
εἰ δ' εἴπης ὅτι „ἐπτώχηνα, δὲν ἔχω τί νὰ δώσω,“
κἂν στέναξον, συμπάσχισον καὶ παρηγόρησέ τους·
495 θεὸς τὸ κατὰ δύναμιν αὐτὸ ζητεῖ καὶ θέλει.
κάλλια νὰ δώσης ὀλίγον καὶ μετὰ προθυμίας,
παρὰ νὰ δώσης τὸ πολὺ καὶ νὰ τοὺς τ' ὄνειδίσης.
λέγει γὰρ τοῦτο ἡ γραφή „ὅπου πτωχοὺς ξενίζει,
αὐτὸς ἐξένισε λοιπὸν ὡς τοῦ θεοῦ ἀγγέλους.
500 ἀπ' ὅλον τὸ κατόρθωμα ἡ ἀγάπη ἔνι κρεῖττον.
ἂν ἔχης ὅλα τὰ καλὰ καὶ λείπη σ' ἡ ἀγάπη,
οὐδὲν ἐποῖσες τίποτε, καὶ χάνεις εἶ τι ἐδῶκες.“
γνώμης ἔνι ἀληθινῆς τὸ τῆς ἀγάπης ταύτης,
τὸ ἔλεος εἰς τοὺς πτωχοὺς καὶ εἰς τοὺς πενομένους,
505 μετὰ τῆς ἡμερότητος καὶ γνώμης ἐλευθέρως.
εἰ δὲ κἂν (σὺ) πτωχὸς εἶσαι, οὐκ ἔχεις τί νὰ δώσης,
κἂν λόγον δός τον ἀγαθὸν, νὰ τὸν ἐθεραπεύσης·
αὐτὸ σὲ δίδει τὸν μισθὸν αἰώνιον, παιδὶν μου.



- 510 τὰς ξένας συμφορὰς, υἱὲ, λυποῦ ὡς ἐδικὰς σου,
χαρὰν ἴν' εὖρης πώποτε ὅθεν οὐκ ἀπαντέχεις.
ἐλεημοσύνη καθαρὰ, σὺν τῇ νηστείᾳ λέγω,
πολλοὺς ἀνθρώπους ἔσωσεν ἐξ ἄδου τῶν κευθμῶνων.
κι ἄλλον πολὺν κατόρθωμα ἐποῖσεν ἡ νηστεία.
υἱέ μου, ἂν θέλῃς νὰ χαρῆς ἀμέριμνα τὸν κόσμον,
515 βλέπε μὴ ρίζης πόθον σου εἰς χρήματα τοῦ κόσμου.
ὁ κόσμος ἐν προσωρινός, ἡμέραις ὑπαγαίνουιν,
ὁ πλοῦτος, τὸ λογάριον ὡς ἄνεμος διαβαίνει.
ἂν ἔνε ἡ ἐλπίδα σου εἰς ἀμπέλια, εἰς χωράφια,
ἀπὸ χειμῶνος δυνατοῦ ἢ ἀπὸ ἀνυδρίας
520 χάνονται καὶ ξηραίνονται, χάνεις εἴ τι ἐποῖσες.
ὅπου εἰς πλοῦτον ἤλπισεν καὶ εἰς τὰ ἄρματά του,
ἔρχεται ξένος ἄλλοθεν κι ὅπουθεν οὐκ ἐλπίζει,
ἐπαίρνει τα, ἐξαλείφει τα, κ' ἔρημος ἀπομένει
μόνον ὁ κόπος κ' ἡ πικριὰ μὲ τοῦτον ἀπομένει.
525 ἀμμ' εἰς τὸν θεὸν τοῦ οὐρανοῦ ἔχε, παιδὶν μου, ἐλπίδα
ἐξ ὅλης τῆς καρδίας σου, ἐξ ὅλης σου ἰσχύος,
νὰ σὲ λυτρώσῃ ἀπὸ παντὸς κινδύνου καὶ θανάτου.

Wilhelm Wagner (επιμ.), *Carmina graeca medii aevi*, Teubner, Λειψία 1874, σ. 1-27.